

**Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort – Affected charts**

<b>Kartta</b>	<b>Tiedonanto</b>	<b>Sivu</b>	<b>Edeltävä tiedonanto</b>
<b>Kort</b>	<b>Notis</b>	<b>Sida</b>	<b>Föregående notis</b>
<b>Chart</b>	<b>Notice</b>	<b>Page</b>	<b>Previous update</b>
14 (INT 1246)	216	4	16/164/2015
18 (INT 1250)	215	2	20-21/207/2015
25 (INT 1188)	218	5	17/177/2015
26 (INT 1189)	218	5	19/202/2015
34 (INT 1130)	217	5	12/127/2015
48 (INT 1139)	221	7	18/192/2015
52 (INT 1143)	222	8	1/19/2015
115.C	221	7	34/378/2014
138 (INT 1155)	216	4	16/165/2015
191 (INT 1159)	215	2	19/196(T)/2015
952	215	2	20-21/207/2015
957	222	8	19/203/2015
975 (INT 1024)	219	6	17/179(P)/2015
A/609	216	4	16/165/2015
A/610	216	4	16/165/2015
A/626	215	2	19/196(T)/2015
B/626	215	2	19/196(T)/2015
B/650	218	5	1/5/2015
C/761	217	5	New Edition 10.3.2015
D/704	218	5	1/5/2015
D/707	218	5	19/201/2015
F/817	220	7	20-21/209/2015
F/818	220	7	18/192/2015
F/819	221	7	2/37/2015
F/833	222	8	26/281/2014
M/240	224	9	22-23/241/2012
M/241	223	8	22-23/241/2012
M/241	224	9	22/223/2015

**Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements**

<b>Tiedonanto-Notis-Notice</b>	<b>Sivu-Sida-Page</b>	
Poland. Drilling platform Lotos Petrobaltic	225(T)	11

## *I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland*

\*215.

18, 191, 952  
A,B/626/626\_1

Suomi. Helsinki. Länsisatama. Rysäkarin väylä (7.3 m). Husunkiven väylä (8.9 m). Poistettu väylänosa. Väyläalueen muutos. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Helsingfors. Västra hamnen. Ryskärsleden (7.3 m). Husunkivileden (8.9 m). Indraget farledsavsnitt. Ändrat farledsområde. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Helsinki. West Harbour. Rysäkari channel (7.3 m). Husunkivi channel (8.9 m). Discontinued channel section. Amended fairway area. Amended buoyage. Amend chart.

### A. Poistettu väylänosa - Indraget farledsavsnitt - Withdrawn channel section.

Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	(7.3 m)
1)	60°7.939'N	24°55.678'E
2)	60°8.520'N	24°56.900'E

### B. Väyläalueen muutos - Ändrat farledsområde - Fairway area amended



#### 1. Oikea reunalinja – Högra begränsningslinjen – Right edge line:

	WGS 84	
1)	60°07.965'N	24°55.954'E
2)	60°08.075'N	24°56.200'E
3)	60°08.247'N	24°56.206'E
4)	60°08.421'N	24°56.903'E

Poista vanha reunalinja – Stryk den befintliga begränsningslinjen – Delete former edge line


### C. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys

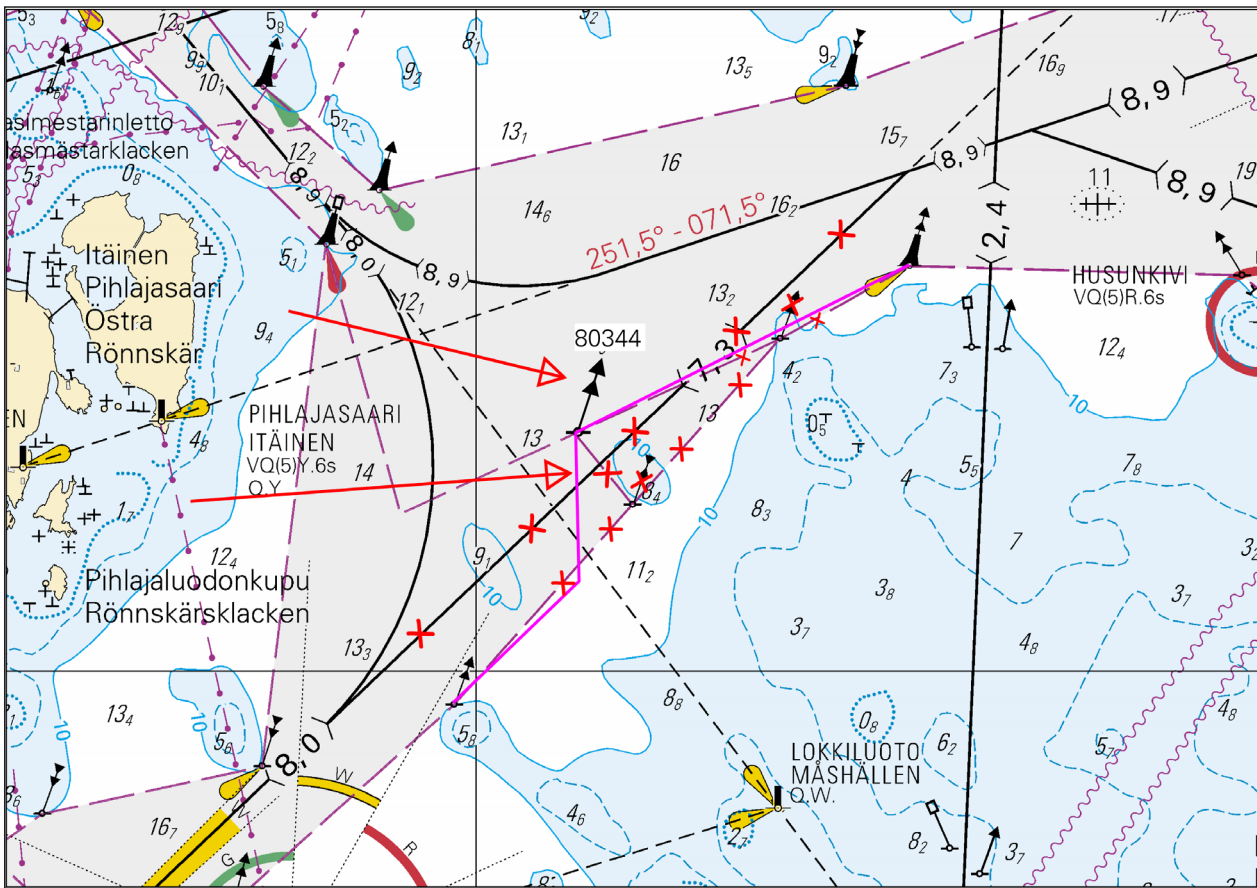
Poista – Stryk – Delete:

	No		WGS 84	
1)	78345		Länsi-Väst-West	60°08.173'N 24°56.326'E
2)	12625		Pohjois-Nord-North	60°08.345'N 24°56.634'E

### D. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy

Lisää – Inför – Insert:

No		WGS 84	
80344		Pohjois-Nord-North	60°08.247'N 24°56.206'E



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

---

\*216.

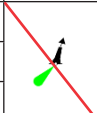

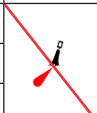

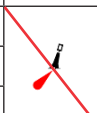

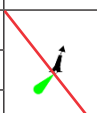

14, 138  
A/609/609.1/610

Suomi. Kotka. Ruotsinsalmen väylä (6.1 m). Turvalaitemuutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Kotka. Svensksundsleden (6.1 m). Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Kotka. Ruotsinsalmi channel (6.1 m). Amend buoyage. Amend chart.

Vaihda tyyppi – Ändra typ – Amend type:

No						WGS 84	
80444	Poista		Lisää		Oikea	60°27.319'N	26°58.642'E
2920	Stryk		Inför		SB		
	Delete		Insert		Starboard		
80447	Poista		Lisää		Vasen	60°27.399'N	26°58.736'E
2921	Stryk		Inför		BB		
	Delete		Insert		Port		
80445	Poista		Lisää		Vasen	60°27.602'N	26°59.230'E
53061	Stryk		Inför		BB		
	Delete		Insert		Port		
80449	Poista		Lisää		Oikea	60°27.984'N	27°00.356'E
3037	Stryk		Inför		SB		
	Delete		Insert		Starboard		

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

## II Saaristomeri ja Ahvenanmeri

### Skärgårdshavet och Ålands hav

### Archipelago Sea and Sea of Åland

\*217.

34  
C/761

Suomi. Saaristomeri. Ahvenanmaa. Eckerö. Udden. Svartnöfjärden. Utbådan-Marsund-Dånö -väylä (2.1 m). Kulkusyvyiden muutos. Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinä.

Finland. Skärgårdshavet. Åland. Eckerö. Udden. Svartnöfjärden. Farleden Utbådan-Marsund-Dånö (2.1 m). Ändrat leddjupgående. Ändrad djupinformation. Kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Åland. Eckerö. Udden. Svartnöfjärden. Utbådan-Marsund-Dånö channel (2.1 m). Amended maximum authorised draught. Amended depth information. Insert in chart.

#### A. Kulkusyvyiden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

Väylän kulkusyvyys on madallettu 2.1 metristä 1.8 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 2.1 m till 1.8 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 2.1 m to 1.8 m between the following positions:

WGS 84	1.8 m
60°16.46'N	19°38.81'E
60°16.41'N	19°38.03'E

#### B. Syvyystietojen muutokset - Ändrad djupinformation - Amended depth information:

			WGS 84	
1)	<del>Poista-Stryk-Delete</del>	<del>5<sub>2</sub></del>	60°16.45'N	19°38.44'E
2)	Lisää - Inför - Insert	2 <sub>2</sub>	60°16.380'N	19°38.287'E

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

\*218.

25, 26  
B/650  
D/704/707

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Lillmälö. Rödhällsundet. Siltatiedot. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Lillmälö. Rödhällsundet. Information om bron. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Lillmälö. Rödhällsundet. Bridge information. Amend chart.

#### Sillan kulkuaukon leveys - Broöppningens fria bredd - Horizontal clearance of bridge

Poista-Stryk-Delete:	Lisää-Inför-Insert:
<del>6,7</del>	4,5

#### Paikka - Position - Position

WGS 84	
60°14.61'N	22°10.61'E

(FTA, Turku/Åbo 2015)

### III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

219.

975

Ruotsi. Selkämeri. Gävlebukten. Limö. Loistot Limö alempi ja Limö. Valotunnuksen ja valon kannon muutos. Loisto sammutettu.

Sverige. Bottenhavet. Gävlebukten. Limö. Fyrarna Limö Nedre och Limö. Ändrad karaktär och lysvidd. Fyr släckt.

Sweden. Sea of Bothnia. Gävlebukten. Limö. Lights Limö front and Limö. Amendments to light. Light unlit.

TM/Ufs/NtM [17/179\(P\)/2015](#) kumotaan/utgår/cancelled

**Loistolta Limö** on poistettu valot. Turvalaitteen rakenne säilyy ennallaan.

**Fyren Limö** har släckts, men kommer att kvarstå som ett fast sjömärke.

**Light Limö** has been extinguished, but will remain as a beacon.

Nimi/Namn/Name		
Limö	60°42.868'N	17°21.235'E
<b>Poista–Stryk–Delete</b>	Iso 4s 38m 16-12M	

**Loisto Limö** alempi on uudistettu. Valosektorit ovat muuttuneet. Uudet valosektorit:

270,2 - G - 271,2 - Al WG - 271,72 - W - 272,21 - Al WR - 272,7 - R - 273,7°

Loistojen Limö ja Limö alemman taululinjat on poistettu käytöstä.

**Fyren Limö** nedre har byggts om och utrustats med en ny fyrlykta. I samband med detta har fyrens sektorer ändrats. De nya sektorgränserna är enligt följande:

270,2 - G - 271,2 - Al WG - 271,72 - W - 272,21 - Al WR - 272,7 - R - 273,7°

Enslinjen från fyrarna Limö och Limö nedre är ej längre användbar.

**Light Limo** front has been rebuilt. The light sectors have been changed. The new sectors are as follows:

270,2 - G - 271,2 - Al WG - 271,72 - W - 272,21 - Al WR - 272,7 - R - 273,7°

The leading line from light Limo and light Limo front is no longer usable.

**Muuttunut valotunnus - Ändrad fyrkaraktär - Amended light character:**

Nimi/Namn/Name		60°42.88'N	17°21.90'E
Limö	<b>Poista–Stryk–Delete</b>	<del>Q-13M</del>	
alempi, nedre, front	<b>Lisää–Inför–Insert</b>	F WRG 16M	

**Loistojen** Limö ja Limö NO taululinjat ovat käytettävissä vain päiväsaikaan.

**Enslinjen** från fyrarna Limö och Limö NO kan endast användas dagtid.

**The leading** line from light Limo and light Limo NO can only be used during the daytime.

**Poista taululinjan valotunnukset - Stryk fyrkaraktärerna på enslinjen - Delete the light characters on the leading line:**

60°45.84'N	17°26.13'E
------------	------------

(Ufs 554/10485, Norrköping 2015)

\*220.

F/817/817.1/718


Suomi. Selkämeri. Maalahti. Bergö. Lillsten - Bredhällan venereitti (1.2 m). Uusi viitta. Uudet valotunnukset. Karttamerkin-  
nän muutos.

Finland. Bottenhavet. Malax. Bergö. Båtrutten Lillsten - Bredhällan (1.2 m). Ny prick. Ny fyrkaraktär. Ändrad  
kartmarkering.





Finland. Sea of Bothnia. Malax. Bergö. Lillsten - Bredhällan small craft route (1.2 m). New spar buoy. New light charac-  
ters. Amend chart.

#### A. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy

Lisää-Inför-Insert:

No			WGS 84	
80356		Pohjois-Nord-North	62°58.486'N	21°08.465'E

#### B. Linjamerkkien uudet valotunnukset – Ny fyrkaraktär för ensmärkena – New light character of leading beacons:

	No		Poista		Lisää		WGS 84		
1)	45904	BREDHÄLL	<del>Stryk</del>		<del>FL.W.6s</del>		FL.R	62°58.306'N	21°09.588'E
		al, nedre, front	Delete						
			Poista		Lisää				
2)	45905	BREDHÄLL	<del>Stryk</del>		<del>Q.W</del>		FL.R	62°58.289'N	21°09.613'E
		yl, övre, rear	Delete						

Linjamerkkien muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 30.11.2015 mennessä.

Ensmärkenas ändringar genomförs senast 30.11.2015. Separat meddelande utgår ej.

The amendments to the leading beacons will be carried out by 30 November 2015, without further notice.

(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

\*221.


48, 115.C  
F/819/819.1

Suomi. Selkämeri. Vaasa. Vaasan väylä (9.0 m). Viitalle valo. Karttamerkin-  
nän muutos.

Finland. Bottenhavet. Vasa. Farleden till Vasa (9.0 m). Pricken har försetts med ljus. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Vaasa. Vaasa channel (9.0 m). Spar buoy equipped with light. Amend chart.

Lisää viitalle valo – Inför ljus för prick – Insert light to spar buoy:

No			WGS 84	
8468		Vasen-BB-Port	63°05.197'N	21°32.275'E

(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

\*222.


52, 957  
F/833

Suomi. Perämeri. Kokkolan väylä (13.0 m). Poistettu racon. Karttamerkinän muutos.

Finland. Bottenviken. Karlebyleden (13.0 m). Indragen racon. Ändrad kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Kokkola channel (13.0 m). Withdrawn racon. Amend chart.

Poista racon (T) – Stryk racon (T) – Delete racon (T):

No		Nimi/Namn/Name	WGS 84	
9791		BERGBÅDAN	63°57.85'N	22°53.70'E
		Racon (T)		

(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

## VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

\*223.

M/241

Vuoksen vesistö. Kuopio. Mustinjärvi. Mustinlahden väylä (2.4 m). Siirretyt viitat. Karttamerkinän muutos.

Vuoksens vattendrag. Kuopio. Mustinjärvi. Mustinlahtileden (2.4 m). Flyttade prickar. Ändrad kartmarkering.

Vuoksi watercourse. Kuopio. Mustinjärvi. Mustinlahti channel (2.4 m). Spar buoys moved. Amend chart.


Turvalaitteiden sijainti on muuttunut kartalla, mutta ei maastossa.

Säkerhetsanordningarnas positioner har ändrats i sjökortet, men inte i terrängen.






The coordinates of aids to navigation have been amended only in the chart.

### A. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

Siirrä – Flytta – Move:

	No			WGS 84	
			Vasen	Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
1)	16912		BB	62°41.73'N	62°41.705'N
			Port	28°13.91'E	28°13.953'E
			Oikea	62°41.64'N	62°41.652'N
2)	16916		SB	28°16.68'E	28°16.647'E
			Starboard		

### B. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy positions:

	No			WGS 84	
1)	16911		Länsi-Väst-West	62°41.026'N	28°12.825'E
2)	16913		Oikea-SB-Starboard	62 41.722	28 14.120
3)	19706		Vasen-BB-Port	62 41.926	28 13.300
4)	16915		Vasen-BB-Port	62 41.961	28 15.545
5)	16917		Vasen-BB-Port	62 41.665	28 16.687

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)



\*224.

M/240/240.1/241

Vuoksen vesistö. Kuopio. Vehmersalmi. Lapinsalmen väylä (2.4 m). Väylälinjauksen muutos. Siirretyt viitat. Karttamerkin­nän muutos.

Vuoksens vattendrag. Kuopio. Vehmersalmi. Lapinsalmileden (2.4 m). Ändrad farledsdragning. Flyttade prickar. Ändrad kartmarkering.

Vuoksi watercourse. Kuopio. Vehmersalmi. Lapinsalmi channel (2.4 m). Amended channel alignment. Spar buoys moved. Amend chart.

Turvalaitteiden ja väylän sijainti on muuttunut kartalla, mutta ei maastossa.

Säkerhetsanordningarnas och farledernas positioner har ändrats i sjökortet, men inte i terrängen.

The coordinates of aids to navigation and channels have been amended only in the chart.

#### A. Väylälinjauksen muutos – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line.

	WGS 84	
1)	62°44.940'N	28°10.983'E
2)	62°44.947'N	28°12.083'E
3)	62°44.975'N	28°12.213'E

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

#### B. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

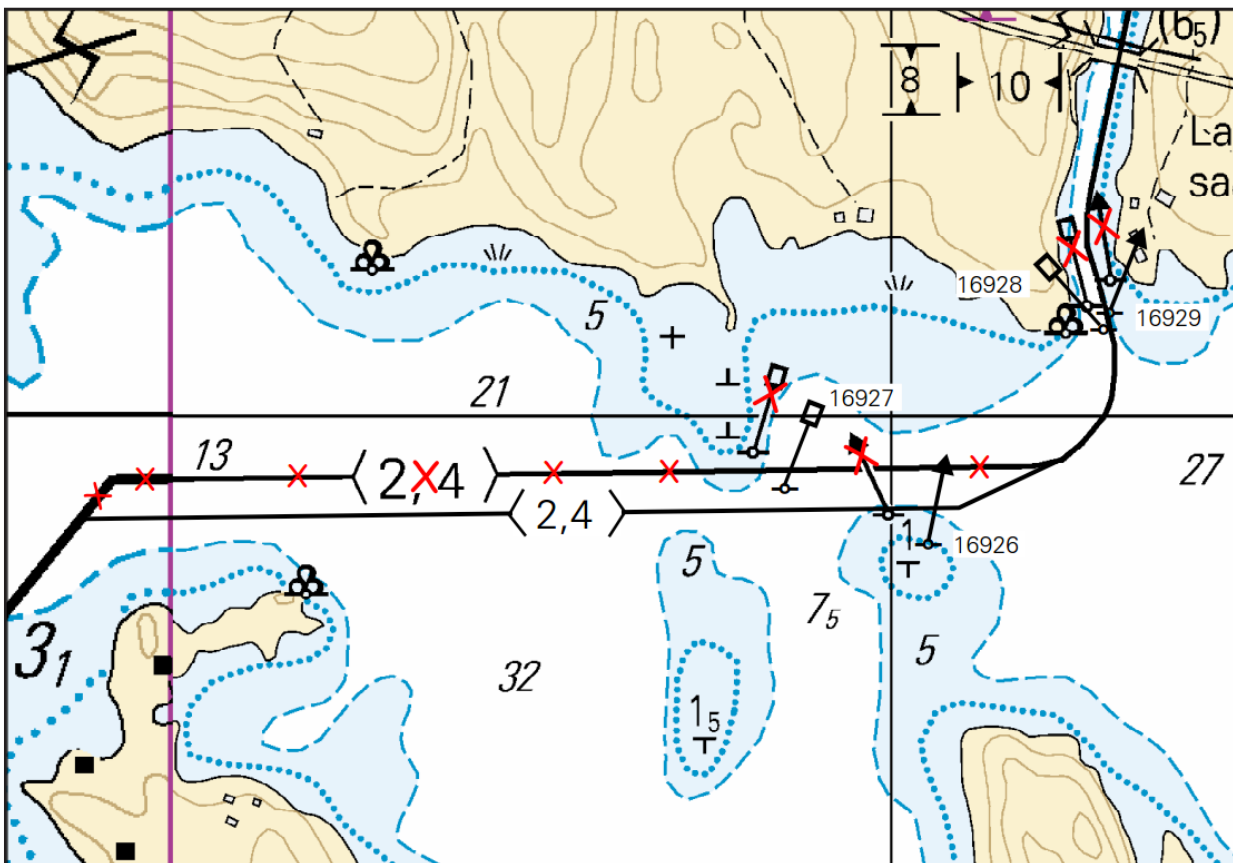
Siirrä – Flytta – Move:

	No			WGS 84	
		↑	Oikea	Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
1)	16919		SB	62°43.61'N	62°43.609'N
			Starboard	28°06.75'E	28°06.716'E
		↑	Oikea	62°43.85'N	62°43.827'N
2)	16922		SB	28°07.66'E	28°07.667'E
			Starboard		
		↑	Vasen	62°44.41'N	62°44.438'N
3)	16924		BB	28°09.93'E	28°09.948'E
			Port		
		↑	Vasen	62°44.78'N	62°44.776'N
4)	16925		BB	28°10.63'E	28°10.659'E
			Port		
		↑	Oikea	62°44.94'N	62°44.925'N
5)	16926		SB	28°12.00'E	28°12.042'E
			Starboard		
		↑	Vasen	62°44.97'N	62°44.957'N
6)	16927		BB	28°11.83'E	28°11.867'E
			Port		

7)	16928		Vasen	62°45.06'N	62°45.048'N
			BB	28°12.25'E	28°12.263'E
			Port		
8)	16929		Oikea	62°45.08'N	62°45.058'N
			SB	28°12.28'E	28°12.270'E
			Starboard		

**C. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy positions:**

No			WGS 84	
1)	16918		Etelä-Syd-South	62°43.341'N 28°06.059'E
2)	16920		Vasen-BB-Port	62°43.634'N 28°06.730'E
3)	19707		Vasen-BB-Port	62°43.825'N 28°07.426'E
4)	16923		Oikea-SB-Starboard	62°44.183'N 28°09.462'E



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

## VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

225.(T)

**Puola. Kaakkoinen Itämeri. Rozewien KO -puoli. Porauslautta Lotos Petrobaltic.**

**Polen. Sydöstra Östersjön. NO om Rozewie. Borrplattformen Lotos Petrobaltic.**

**Poland. South-Eastern Baltic. NE of Rozewie. Drilling platform Lotos Petrobaltic.**

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tillsvidare

Time: Until further notice

TM/UfS/NtM [17/186\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled



**Lotos Petrobaltic**

### Paikka – Position – Position:

WGS 84	
55°24.82'N	18°40.88'E

**Porauslautan** ympärille on perustettu 500m suoja-alue. Ankkurointi ja pohjakalastus on kielletty suoja-alueen sisäpuolella. Aluksia kehoitetaan noudattamaan erityistä varovaisuutta.

**En säkerhetszon** (500m) har etablerats kring borrplattformen. Det är förbjudet att kasta ankar och idka bottenfiske innanför säkerhetszonen. Fartygen ombeds iaktta särskild försiktighet.

**A 500-m** radius safety zone has been established. It is prohibited to anchor and conduct fishery with bottom fishing gear inside the zone. Vessels should exercise particular caution.

(NtM 30/481(T)/2015, Gdynia)

---